ANEXO

BASES DEL PROCEDIMIENTO SELECTIVO DE OBRAS O PROYECTOS DE OBRAS DOCENTES Y CIENTÍFICAS PARA EDITAR O COEDITAR POR LA UNIVERSIDAD PÚBLICA DE NAVARRA (AÑO 2022)

(RESOLUCIÓN 949/2022, de 18 de mayo de 2022, del vicerrector de Investigación de la Universidad Pública de Navarra)

La Sección de Comunicación de la Universidad Pública de Navarra es la responsable de la organización, gestión y control de las publicaciones editadas por la Universidad y de su difusión, con especial atención a las realizadas por los miembros de la Universidad Pública de Navarra. Son, por ello, funciones propias de la Sección de Comunicación de la Universidad Pública de Navarra la edición, difusión, distribución y comercialización de libros, revistas y otras publicaciones, en cualquier tipo de soporte, asumiendo la importancia

ERANSKINA

NUPek ARGITARATU EDO NUPekin BATERA ARGITARATU BEHARREKO IRAKASKUNTZA ETA ZIENTZIA LANAK EDO PROIEKTUAK HAUTATZEKO 2022ko PROZEDURAREN OINARRIAK

(949/2022 EBAZPENA, 2022ko maiatzaren 18koa, Nafarroako Unibertsitate Publikoko Ikerketako errektoreordeak emana)

Nafarroako Unibertsitate Publikoko Komunikazio Atalak ardura dauka Unibertsitateak argitaratzen dituen argitalpenak antolatu, kudeatu eta kontrolatzeko, baita zabaltzeko ere, arreta berezia eskainiz Nafarroako Unibertsitate Publikoko kideek egiten dituztenei. Beraz, hori dela-eta, Nafarroako Unibertsitate Publikoko Komunikazio Atalaren zereginak dira liburuak, aldizkariak eta bestelako argitalpenak editatu, zabaldu, banatu eta merkaturatzea, edozein euskarritan, bere gain hartuz ekoizpen editorialak gure

que la producción editorial tiene en la imagen y el papel de nuestra Universidad en el cumplimiento de su función como difusora del conocimiento al servicio de la sociedad y de la ciudadanía.

Serán materiales susceptibles de edición todos aquellos referentes a cualquier campo del saber, guiándose por la búsqueda de la excelencia y teniendo como objetivo el logro de la máxima difusión e impacto de la producción editorial.

El Consejo Editorial es el órgano que, con funciones técnicas asesoras, colabora tanto en la determinación de las directrices editoriales de la Sección de Comunicación como en la consideración de la calidad científica o artística de las obras y del interés de estas para la Universidad y la sociedad.

Por otro lado, el Vicerrectorado de Investigación es el órgano competente en materia de publicación de las obras editadas en la Universidad Pública de Navarra.

Unibertsitatearen irudian eta zereginean daukan garrantzia, gizartearen eta hiritarren zerbitzupean dagoen erakundea denez, ezagutza zabaltzeko betebeharra betetzeko garaian.

Edozein jakintza-arlotako materialak argitaratuko dira, bikaintasuna bilatzeko ahaleginetan, eta ahalik eta zabalkunde handien eta produkzio editorialaren ahalik eta oihartzun handiena lortzeko helburuarekin.

Argitalpen Kontseilua da aholkularitzaren zeregin teknikoak dituen organoa, eta horren ondorioz, Komunikazio Atalaren jarraibide editorialak ezartzeko garaian laguntzen du, baita obren kalitate zientifikoa edo artistikoa balioesteko edo horiek Unibertsitatearentzat eta gizartearentzat duten interesa balioesteko ere.

Beste alde batetik, Ikerketako Errektoreordetza da Nafarroako Unibertsitate Publikoak editatzen dituen obrak argitaratzeko organo eskuduna. Horregatik, Nafarroako

Por ello, el Vicerrectorado de Investigación de la Universidad Pública de Navarra aprueba el procedimiento de selección de obras docentes y científicas para editar o coeditar por la Universidad Pública de Navarra en el año 2022 y de selección de proyectos de obra que recibirán ayuda económica para su posterior entrega y posible edición por parte de la Universidad Pública de Navarra.

BASES

1. OBJETO DEL PROCEDIMIENTO

El objeto del presente procedimiento es establecer los criterios que han de regir la selección de obras docentes y científicas para editar o coeditar por la Universidad Pública de Navarra en el año 2022, y la selección de proyectos de obra que recibirán una ayuda económica para su realización y posible publicación por parte de la Universidad Pública de Navarra.

2. PARTICIPANTES

En el presente procedimiento selectivo, puede participar el personal

Unibertsitate Publikoaren Ikerketako Errektoreordetzak onetsi ditu 2022. urtean NUPek argitaratu edo NUPekin batera argitaratu beharreko irakaskuntza eta zientzia lanak, eta geroago aurkeztu eta Nafarroako Unibertsitate Publikoak berak edo beste batzuekin batera agian argitaratuko dituen eta laguntza ekonomikoa jasoko duten obra-proiektuak hautatzeko prozeduraren oinarriak.

OINARRIAK

1. PROZEDURAREN XEDEA

Prozedura honen helburua da 2022. urtean NUPek argitaratu edo NUPekin batera argitaratu beharreko irakaskuntza eta zientzia lanak, eta geroago aurkeztu eta Nafarroako Unibertsitate Publikoak agian argitaratuko dituen laguntza ekonomikoa jasoko duten obra-proiektuak hautatzeko irizpideak ezartzea.

2. PARTE-HARTZAILEAK

Hautaketa prozedura honetan parte har dezakete kontratupekoak edo

docente o investigador de la Universidad Pública de Navarra, vinculado funcionarial o contractualmente, que desarrolle su actividad con dedicación a tiempo completo. La participación se realizará con obras propias o, excepcionalmente, avalando a autores o autoras que no cumplan las condiciones anteriores. En este último caso, será el Consejo Editorial el que, basándose en el interés del trabajo presentado, decidirá si la obra es aceptada para su evaluación y posible publicación.

funtzionarioak diren eta lanaldi osoko arduraldia duten Nafarroako Unibertsitate Publikoko irakasle eta ikertzaileek. Lan propioak aurkeztuz edo, salbuespenez, lehenago aipatutako baldintzak betetzen ez dituzten egileei bermea emanez parte hartuko dute. Azken kasu hau gertatzen bada, Argitalpen Kontseiluak erabakiko du, aurkeztutako obraren interesaren arabera, obra ebaluatzeko eta agian argitaratzeko onartzen den edo ez.

3. OBRAS OBJETO DEL PRESENTE PROCEDIMIENTO SELECTIVO

Dentro de esta convocatoria, se establecen dos modalidades diferentes susceptibles de ser evaluadas: edición o coedición de obras docentes o científicas y proyectos de obras docentes o científicas.

3. HAUTAKETA PROZESU HONEN XEDE DIREN LANAK

Deialdi honetan, ebaluatuko diren bi modalitate ezarriko dira: irakaskuntza eta zientzia lanen edizioa edo koedizioa, eta irakaskuntza eta zientzia lanen proiektuak.

3.1. Edición o coedición de obras docentes o científicas:

Las obras, que deberán ser inéditas, estarán referidas a temas docentes, de investigación o de divulgación científica.

Se excluyen explícitamente de este procedimiento selectivo las actas o *proceedings* de congresos, simposios o reuniones científicas o académicas organizadas por personal docente de la Universidad Pública de Navarra. Se excluyen también las tesis doctorales o trabajos fin de estudios como tales, aunque no las obras basadas en ellos.

Además, las personas participantes deberán garantizar, respecto a las obras con las que concurren al presente procedimiento selectivo, los siguientes requisitos:

- La autoría y originalidad de la obra, que deberá ser inédita.
- Tener los derechos de propiedad intelectual de la obra, que le permitan tanto participar en el presente

3.1. Irakaskuntza eta zientzia lanen edizioa edo koedizioa

Lan guztiek aurretik argitaratu gabeak eta irakaskuntzako, ikerkuntzako edo dibulgazioko gaiei buruzkoak izan behar dute.

Hautaketa prozesu honetatik kanpo geratzen dira berariaz Nafarroako Unibertsitate Publikoko irakasleek antolatutako zientzia edo irakaskuntza arloko biltzar, sinposio edo bileretako aktak eta *proceedings* izenekoak. Kanpo geratzen dira, halaber, doktoretza tesiak edo master amaierako proiektuak. Ez, ordea, haietan oinarritutako lanak.

Horretaz gainera, hautaketa prozesura aurkezten dituzten lanei dagokienez, parte-hartzaileek honako baldintza hauek betetzen dituztela bermatu beharko dute:

- Lanaren egileak izatea eta hura originala eta aurretik argitaratu gabea izatea.
- Lanaren jabetza intelektualaren eskubideak edukitzea, eta haiei

procedimiento selectivo como la formalización, con la Universidad Pública de Navarra, de los contratos de edición o coedición, conforme a los criterios y requisitos establecidos en el presente procedimiento selectivo.

- Que la obra no esté siendo sometida a consideración para su publicación por otra editorial en el momento en que se presenta a esta convocatoria y mientras dure todo el proceso.

- En el caso de que la obra se base en una tesis doctoral o trabajos fin de estudios, se haga constar explícitamente este extremo en la solicitud.

El no cumplimiento de cualquiera de estos criterios será causa suficiente para excluir la obra de la convocatoria.

3.2. Proyectos de obras docentes o científicas:

Se podrá optar a esta modalidad con proyectos de obras originales que deberán ser inéditos y estarán

esker parte har dezakete hautaketa prozedura honetan, eta baita Nafarroako Unibertsitate Publikoarekin kontratuak egin ere, hark lana argitaratzeko edo harekin batera argitaratzeko, hautaketa prozedura honetan ezarritako irizpide eta baldintzen arabera.

- Beste argitaletxe bat lana aztertzen ez egotea argitaratzeko asmoarekin, ez deialdi honetara aurkezten den unean eta ez prozesuak irauten duen bitartean ere.

- Lana doktoretza tesi batean, edo master amaierako lan batean oinarritzen bada, xehetasun hau adierazi beharko da eskaeran.

Irizpide hauetako bat ez betetzea aski izanen da lana deialditik baztertua izateko.

3.2. Irakaskuntza eta zientzia lanen proiektuak

Modalitate honetan parte hartu daiteke jatorrizko lan proiektu batekin, betiere argitaratu gabea eta

referidos a temas docentes, de investigación o de divulgación.

El fin de esta modalidad es incentivar la elaboración de obras para su posible publicación por parte de la Universidad Pública de Navarra. Para ello, se concederá a las personas responsables de los proyectos seleccionados una ayuda económica, que no podrá ser superior a 1.000 euros, y que se destinará a sufragar los gastos que pueda generar la preparación de la obra (ver anexo final), que a juicio del Consejo Editorial estén justificados. La posterior justificación de estos gastos deberá estar soportada en facturas o documentos contables de valor probatorio equivalente. El Vicerrectorado de Investigación será el encargado de comprobar y validar la justificación de dichos gastos y de tramitar su pago.

Las personas que concurran a esta modalidad y cuyos proyectos sean seleccionados se comprometerán a la entrega de la obra una vez terminada, en el plazo estipulado por el Consejo Editorial, para proceder

irakaskuntza, ikerketa eta dibulgazio gaiei buruzkoa bada.

Modalitate honen helburua da pizgarriak ezartzea geroago Nafarroako Unibertsitate Publikoak argitaratuko dituen obrak presta daitezen. Horretarako, hautatzen diren proiektuen arduradunei laguntza ekonomikoa emanen zaie, gehienez ere 1.000 eurokoa izanen dena, obraren prestaketak ekarriko dituen gastuak estaltzeko (ikusi bukaerako eranskina). Gastu hauek gero justifikatu beharko dira fakturekin edo froga moduan baliokideak diren kontabilitate-agiriekin. Ikerketako Errektoreordetza izanen da gastu horien egiaztatzeko eta justifikazioa ontzat emateko arduraduna, eta ordainketa bideratzeko arduraduna ere.

Modalitate honetan parte hartzen duten eta proiektu bat hautatua duten pertsonek obra aurkezteko konpromisoa hartzen dute bukatu eta gero, Argitalpen Kontseiluak ezartzen duen epean, horrela

así a su correspondiente evaluación y a su posterior publicación por parte de la Universidad Pública de Navarra si así lo acuerda el Consejo Editorial.

ebaluazioari ekiteko eta ondoren Nafarroako Unibertsitate Publikoak argitara dezan, Argitalpen Kontseiluak hala erabakitzen badu.

En el caso de que el Consejo Editorial decida publicar la obra, el autor o la autora deberá tener los derechos de propiedad intelectual, que le permitan la formalización, con la Universidad Pública de Navarra, de los contratos de edición o coedición, conforme a los criterios y requisitos establecidos en el presente procedimiento selectivo.

Argitalpen Kontseiluak obra argitaratzea erabakitzen badu, egileak eduki behar ditu obra argitaratzeko jabetza intelektualaren eskubideak, Nafarroako Unibertsitate Publikoarekin dagokion edizio edo koedizio kontratua gauzatu ahal izateko, hautaketa prozesu honetan ezartzen diren irizpideen eta betebeharreko baldintzen arabera.

4. CRITERIOS DE VALORACIÓN Y PROCESO DE SELECCIÓN DE LA OBRA

Los criterios de valoración dependerán de la modalidad seleccionada.

4.1. Caso de edición o coedición de obras docentes o científicas:

La Sección de Comunicación gestionará el proceso de evaluación que constará de dos fases.

4. LANA BALIOESTEKO IRIZPIDEAK ETA HAUTATZEKO PROZESUA

Balioesteko irizpideak hautatutako modalitatearen araberakoak izanen dira.

4.1. Irakaskuntza eta zientzia lanen edizioa edo koedizioaren kasua

Komunikazio Atalak bi fase edukiko dituen ebaluazio prozesua kudeatuko du.

Primera fase:

Las obras se someterán a un proceso de evaluación por pares. Se solicitará a dos personas especialistas en la materia objeto de la obra y externas a la Universidad Pública de Navarra la evaluación de la publicación, que deberá realizarse conforme a un informe técnico que se les hará entrega.

Solo las obras que hayan superado esta primera fase con evaluación positiva accederán a la segunda fase.

El presidente del Consejo Editorial, basándose en la temática de la obra, en su calidad o en las disponibilidades presupuestarias, podrá tomar la decisión de no abordar esta primera fase y rechazar, por tanto, la obra para su publicación, lo que habrá de hacerse de forma motivada.

Segunda fase:

Las obras que hayan superado la primera fase se someterán a la valoración del Consejo Editorial de la Universidad Pública de Navarra, que

Lehen fasea:

Lanek binakako ebaluatze prozesu bat gainditu beharko dute. Lanaren gaian Nafarroako Unibertsitate Publikotik kanpoko bi adituri eskatuko zaie lanaren ebaluazioa egitea. Ebaluazio hau emanen zaien txosten tekniko baten arabera eginen dute.

Lehen fase honetan aldeko ebaluazioa izan duten lanak bakarrik igaroko dira bigarren fasera.

Argitalpen Kontseiluko buruak, obraren gaiaren eta kalitatearen arabera, eta aurrekontuaren erabilgarritasuna kontuan hartuta, zilegi du erabakitzea lehen fase honi ez ekitea, eta, beraz, obra ez argitaratzeko erabakia hartzea, baina arrazoiak emanez egin beharko du hori.

Bigarren fasea:

Nafarroako Unibertsitate Publikoko Argitalpen Kontseiluak balioetsiko ditu lehen fasea gainditu duten lanak, eta irizpide hauek erabiliko ditu zeregin horretarako:

tendrá en cuenta, a estos efectos, los criterios siguientes:

- En el caso de publicaciones docentes, se tendrá en cuenta la aportación novedosa al conocimiento y el enfoque metodológico de la obra. Se entenderá como obra docente aquella obra doctrinal de autoría explicita en la que el autor o la autora compendia personalmente de forma orgánica, vertebrada y equilibrada, con finalidad y estructura didáctica, lo más sustancial de una materia académica.

- Calidad de la obra de acuerdo con las valoraciones realizadas por los expertos en la fase anterior.

- *Curriculum vitae* de la autora o el autor.

- Posibilidad de distribución y venta.

- Coste de la edición de la obra, que no podrá ser superior a 7.000 euros.

Si se trata de obra docente, previa a su publicación, se comunicará al departamento al que esté adscrita o adscrito la autora o el autor principal

- Irakaskuntza lanei dagokienez, kontuan hartuko da lanak gai bati buruzko jakintzari ekarpen berririk egiten dion edo ez, bai eta haren ikuspegi metodologikoa ere. Irakaskuntza lana izanen da berariazko egiletza daukan lan doktrinal bat, zeinean egileak biltzen baitu pertsonalki, modu organiko, hezurmamitu eta orekatuan, helburu eta egitura didaktikoarekin, gai akademiko baten alderik garrantzizkoena.

- Lanaren kalitatea, adituek aurreko fasean eginiko balioespenekin bat etorriz.

- Egilearen *Curriculum vitaea.*

- Banatzeko eta saltzeko aukera.

- Lana argitaratzeak dakarren kostua, ez dena izanen 7.000 € baino handiagoa.

Irakasle batek egindako lana baldin bada, argitaratu baino lehen, egile nagusiaren sailari aditzera emanen zaio aipatutako lana argitaratzeko

de la publicación cuya edición se ha aprobado para poder pronunciarse sobre ella, en caso de que así lo considere.

El Consejo Editorial, una vez realizada la valoración conforme a los criterios apuntados, elaborará una lista de las obras seleccionadas y la elevará al vicerrector de Investigación, que dictará, en el plazo máximo de un mes, una resolución aprobando la relación definitiva de obras seleccionadas para su edición por la Universidad Pública de Navarra, así como el régimen respectivo, que podrá ser de edición o coedición, hasta que las disponibilidades presupuestarias lo permitan.

En la resolución, podrá condicionarse la edición o coedición de ciertas obras a la inclusión de modificaciones sugeridas en el proceso de evaluación, y que deberán verificarse por parte de la Sección de Comunicación antes de su publicación definitiva. En la resolución, se indicará el plazo

erabakia hartu dela, hari buruzko iritzia emateko bidea izan dezan, hala egin nahi badu.

Argitalpen Kontseiluak, aipatutako irizpideen arabera balioespena egin eta gero, hautatutako lanen zerrenda bat prestatuko du eta Ikerketarako errektoreordeari igorriko dio. Berak, hilabeteko epean gehienez ere, ebazpena emanen du, Nafarroako Unibertsitate Publikoak argitaratzeko hautatutako lanen behin betiko zerrenda eta dagokion araubidea onesteko, bere kabuz argitaratzeko edo beste batzuekin batera argitaratzeko, aurrekontua dagoen artean.

Ebazpenean lan batzuk bakarka edo beste batzuekin batera argitaratzeko baldintza gisa zilegi da, halaber, ebaluazio prozesuan iradokitako aldaketa batzuk sartzea, eta Komunikazio Atalak egiaztatuko ditu behin betiko argitaratu baino lehen. Ebazpen honetan adieraziko da hautatuak izan ez diren lanen

concreto que tienen los solicitantes cuyas obras no hayan sido seleccionadas para retirarlas de la Sección de Comunicación. En el caso de que no las retiren en el plazo indicado, serán destruidas.

eskaerak aurkeztu dituztenek noiz arteko epea duten haiek Komunikazio Atalatik jasotzeko. Adierazitako epean jasotzen ez badituzte, suntsitu eginen dira.

Contra esta resolución, las personas solicitantes podrán interponer recurso potestativo de reposición en el plazo de un mes ante el rector, o recurso contencioso-administrativo ante los juzgados del mismo orden de Navarra en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a su notificación.

Ebazpen honen aurka, eskatzaileek, zilegi dute berraztertzeko errekurtsoa jartzea errektorearen aurrean, hilabeteko epean, edo administrazioarekiko auzi-errekurtsoa, maila bereko Nafarroako Auzitegietan, bi hilabeteko epean, jakinarazten den egunaren biharamunetik kontatzen hasita.

La edición o coedición por la Universidad Pública de Navarra de las obras seleccionadas en el presente procedimiento selectivo estará supeditada a la formalización del correspondiente contrato de edición o coedición.

Nafarroako Unibertsitate Publikoak hautaketa prozedura honetan hautatutako lanak bere kabuz edo beste batzuekin batera argitaratzeko, Nafarroako Unibertsitate Publikoak argitaratzeko kontratua edo harekin batera argitaratzeko kontratua egin behar da.

La Sección de Comunicación impulsará los trámites necesarios que garanticen la formalización de estos contratos conforme a los requisitos establecidos en el presente procedimiento selectivo y en la Ley de Propiedad Intelectual.

4.2. Caso de proyectos de obras docentes o científicas:

El Consejo Editorial será el que decida sobre la pertinencia del proyecto, a la vista de la documentación presentada por la autora o el autor y de cualquier otra opinión o información suplementaria que, de acuerdo con la naturaleza del proyecto, considere adecuada para su evaluación.

Los criterios de evaluación estarán basados en la singularidad y alcance de la obra, y de la justificación, en función del *curriculum vitae* del autor/a o autores y de la aportación que supondría al mercado editorial desde el punto de vista docente, investigador o divulgativo.

Komunikazio Atalak behar diren tramiteak bultzatuko ditu kontratu hauek hautaketa prozesu horretan eta Jabetza Intelektualari buruzko Legeak ezartzen dituen baldintzen arabera gauzatuko direla bermatzeko.

4.2. Irakaskuntza eta zientzia lanen proiektuak

Argitalpen Kontseiluak erabakiko du proiektua egokia den edo ez, ikusirik egileak aurkeztutako dokumentazioa eta, proiektuaren izaerarekin bat eginez, ebaluaziorako egokia den bestelako iritzi edo informazio osagarria.

Ebaluazio irizpideak lanaren berezitasunean eta garrantzian oinarrituko dira, eta egilearen edo egileen *curriculum vitaearen* arabera, argitalpen merkatuan duen justifikazioa, bereziki, irakaskuntzaren, ikerketaren edo dibulgazioaren ikuspuntutik.

El Consejo Editorial, una vez realizada la valoración conforme a los criterios apuntados, elaborará una lista de los proyectos de obra seleccionados y la elevará al vicerrector de Investigación, quien dictará, en el plazo máximo de un mes, una resolución aprobando la relación definitiva de proyectos de obras seleccionados. En la resolución, se concretará la ayuda económica que se destinará a cada proyecto y el plazo máximo para la entrega de la obra terminada, la cual, posteriormente, será evaluada para su posible publicación por parte de la Universidad Pública de Navarra si así lo considera el Consejo Editorial.

Argitalpen Kontseiluak, esandako irizpideen araberako balioespena egin eta gero, aukeratutako obra proiektuen zerrenda bat eginen du, eta Ikerketako errektoreordeari igorriko dio, eta berak, hilabeteko epean, ebazpen bat emanen du, hautatutako lan proiektuen behin betiko zerrenda onesteko. Ebazpen horretan zehaztuko da proiektu bakoitzari ematen zaion laguntza ekonomikoa, eta lan bukatua aurkezteko gehieneko epea. Ondoren, lana ebaluatu eginen da, Nafarroako Unibertsitate Publikoak argitara dezan, baldin eta Argitalpen Kontseiluak egoki ikusten badu.

Contra esta resolución, las personas solicitantes podrán interponer recurso potestativo de reposición en el plazo de un mes ante el rector, o recurso contencioso-administrativo ante los juzgados del mismo orden de Navarra en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a su notificación.

Ebazpen honen aurka, eskatzaileek zilegi dute berraztertzeko errekurtsoa jartzea errektorearen aurrean, hilabeteko epean, edo administrazioarekiko auzi-errekurtsoa, maila bereko Nafarroako Auzitegietan, bi hilabeteko epean, jakinarazten den egunaren biharamunetik kontatzen hasita.

5. PLAZOS DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES Y DOCUMENTACIÓN QUE HAY QUE PRESENTAR

Se establecen dos plazos para la presentación de solicitudes y documentación para participar en este procedimiento selectivo: el primer plazo comenzará al día siguiente de la publicación de esta convocatoria en el Tablón Electrónico de la Universidad y se cerrará el 17 de junio de 2022; y el segundo plazo se iniciará el 18 de junio de 2022 y concluirá el 30 de septiembre de 2022.

Las solicitudes deberán presentarse a través de la Sede Electrónica o en el Registro General de la Universidad Pública de Navarra dirigidas a la Sección de Comunicación, incluyendo la siguiente documentación:

5.1. Caso de edición o coedición de obras docentes o científicas:

- Impreso de solicitud de participación en el presente procedimiento selectivo, mediante

5. ESKAERAK AURKEZTEKO EPEAK ETA AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

Hautaketa prozesu honetan parte hartzeko eskaerak eta dokumentazioa aurkezteko bi epe egonen dira: deialdi hau Unibertsitateko Iragarki-ohol Elektronikoan argitaratu eta hurrengo egunean hasi eta 2022ko ekainaren 17ra arte, eta bigarren epea, 2022ko ekainaren 18tetik 2022ko irailaren 30era arte.

Nafarroako Unibertsitate Publikoaren Egoitza Elektronikoaren bidez edo Erregistro Orokorrean aurkeztuko dira eskaerak Komunikazio Atalari zuzenduta eta dokumentu hauekin batera:

5.1. Irakaskuntza eta zientzia lanen edizioa edo koedizioaren kasua

- Hautaketa prozesu honetan parte hartzeko inprimakia, Nafarroako Unibertsitate Publikoko Erregistro

instancia que se facilitará en el Registro General de la Universidad Pública de Navarra y también está disponible en la página web de la Sección de Comunicación.

- Original de la obra en versión digital y, de forma optativa, en papel.
- *Curriculum vitae* de la autora o el autor en versión digital.
- Opcionalmente, cualquier otra información adicional que permita valorar la calidad de la obra y el interés de su publicación.
- En las coediciones, las personas solicitantes deberán presentar un documento de compromiso de la otra entidad coeditora en el que conste que acepta la coedición con la Universidad Pública de Navarra de la obra respectiva, y la cuantía con la que está dispuesta a financiar esta coedición en el caso de que resulte seleccionada al amparo del presente procedimiento selectivo.

En el caso de que una obra presentada no sea aceptada por limitaciones presupuestarias, pasará

Orokorrean emanen den edo bestela Komunikazio Atalaren webgunean eskuragarri dagoen eskaeraren bidez.

- Lanaren jatorrizko bertsioa formatu digitalean, eta nahi izanez gero paperean.
- Egilearen *Curriculum vitaea* formatu digitalean.
- Nahi izanez gero, lanaren kalitatea eta hura argitaratzeko interesa balioesteko beste edozein informazio gehigarri.
- Lanak Nafarroako Unibertsitate Publikoarekin batera argitaratu behar badira, eskatzaileek koedizioa eginen duen entitatearen konpromiso dokumentu bat aurkeztu beharko dute, zeinean jasoko baitira lana Nafarroako Unibertsitate Publikoarekin batera argitaratzeari emandako onespena eta argitaratze hori egiteko jartzeko prest dagoen zenbatekoa, hautaketa prozesu honen arabera hautatua baldin bada.

Aurrekontu mugak direla medio aurkeztutako lan bat onartu ez bada, hurrengo aldian aurkeztutako

a ser considerada de forma automática como una obra presentada en la siguiente convocatoria, salvo que la autora o el autor solicite explícitamente que sea retirada. Esta solicitud para retirar la obra se presentará en el Registro General de la Universidad Pública de Navarra, dirigida a la Sección de Comunicación, en el plazo de un mes desde la notificación por medio de la resolución correspondiente de la no publicación de la obra por limitaciones presupuestarias.

5.2. Caso de proyectos de obras docentes o científicas:

- Impreso de solicitud de participación en el presente procedimiento selectivo, mediante instancia que se facilitará en el Registro General de la Universidad Pública de Navarra y también está disponible en la página web de la Sección de Comunicación.
- *Curriculum vitae* de la autora o el autor, en papel y en versión digital.
- Opcionalmente, cualquier otra información adicional que permita

lantzat hartua izanen da era automatikoan, egileak ken dezatela eskatzen ez badu berariaz. Obra kentzeko eskaera hau Nafarroako Unibertsitate Publikoko Erregistro Orokorrean aurkeztuko da eta Komunikazio Atalera zuzenduko da, hilabeteko epean, dagokion ebazpenaren bidez aurrekontu mugak direla-eta lana ez dela argitaratuko jakinarazten denetik kontatzen hasita.

5.2. Irakaskuntza eta zientzia lanen proiektuak

- Hautaketa prozesu honetan parte hartzeko inprimakia, Nafarroako Unibertsitate Publikoko Erregistro Orokorrean emanen den edo bestela Komunikazio Atalaren webgunean eskuragarri dagoen eskaeraren bidez.
- Egilearen *Curriculum vitaea* paperean eta formatu digitalean.
- Nahi izanez gero, lanaren proiektuaren kalitatea eta hura argitaratzeko interesa balioesteko beste edozein informazio gehigarri.

valorar la calidad del proyecto de obra y el interés de su publicación.

- Estimación de los gastos y detalle del concepto al que van asociados y para los que se solicita el apoyo económico (material fungible, gastos de viaje y alojamiento, etc.), de acuerdo con lo contemplado en el Anexo.

- Laguntza ekonomikoarekin zer gasturi egin nahi zaion aurre, gastu horien zenbatespen bat, zer kontzepturi lotzen zaion zehaztuz (material suntsigarria, joan-etorriko eta ostatu gastuak eta abar), eranskinean jasotakoa kontutan hartuz.

6. INTERPRETACIÓN DE ESTAS BASES

Se faculta al Consejo Editorial para interpretar las circunstancias que concurran en las solicitudes, obras y cualquier otra documentación presentada a efectos de este procedimiento selectivo y que no están contempladas en las presentes bases.

Todas las cuestiones técnicas que pudieran surgir a las personas interesadas serán resueltas en la Sección de Comunicación de la Universidad Pública de Navarra.

6. OINARRI HAUEN INTERPRETAZIOA

Argitalpen Kontseiluari ahalmena eman zaio eskaera, lan eta hautaketa prozedura honetara aurkeztu eta oinarrietan ageri ez den beste edozein dokumenturen inguruabarrak interpretatzeko.

Nafarroako Unibertsitate Publikoko Komunikazio Atalak ebatziko ditu interesdunek eduki ditzaketen auzi tekniko guztiak.

7. PUBLICACIÓN Y RECURSOS

Las bases por las que se rige el presente procedimiento selectivo se publicarán en el Tablón Electrónico

7. ARGITALPENA ETA ERREKURTSOAK

Hautaketa prozesu hau arautzen duten oinarriak Unibertsitatearen

de la Universidad, y contra ellas las personas interesadas podrán interponer recurso potestativo de reposición ante el rector de la Universidad Pública de Navarra en el plazo de un mes, o recurso contencioso administrativo ante los juzgados del mismo orden de Navarra en el plazo de dos meses; plazos que se computarán desde el día siguiente al de su publicación en el Tablón Electrónico de la Universidad Pública de Navarra.

Iragarki-ohol Elektronikoan argitaratuko dira, eta haren aurka interesdunek zilegi dute aukerako berraztertzeko errekurtsoa jartzea Nafarroako Unibertsitate Publikoko errektorearen aurrean, hilabeteko epean, edo administrazioarekiko auzi-errekurtsoa maila bereko Nafarroako Auzitegietan, bi hilabeteko epean; epeok ebazpen hau Nafarroako Unibertsitate Publikoko Iragarki-ohol Elektronikoan argitaratu, eta biharamunetik aurrera kontatuko dira.

8. PROTECCIÓN DE DATOS

Los datos objeto de tratamiento son el nombre, apellido y número de DNI que consten en el formulario de inscripción, datos de contacto (número de teléfono y dirección electrónica), perfil editorial, *curriculum vitae*, edición propuesta, características de dicha edición, disposiciones sobre su propiedad intelectual y otra información personal que se precise tratar para los fines de la presente convocatoria.

8. DATUEN BABESA

Datu hauek erabiliko dira: izena emateko formularioan agertzen diren izena, abizena eta NAN zenbakia, harremanetarako datuak (telefono zenbakia eta helbide elektronikoa), profil editoriala, curriculum vitaea, proposamenaren edizioa, argitalpen horren ezaugarriak, zure jabetza intelektualari buruzko xedapenak eta deialdi honen xedeetarako erabili behar den bestelako informazio pertsonala.

El responsable de tratamiento de estos datos es la Universidad Pública de Navarra, que debe cumplir el Reglamento General de Protección de Datos (RGPD) y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

Los datos personales serán tratados a fin de tramitar y ejecutar esta convocatoria para fines de interés público (difusión de obras o proyectos de obras docentes y científicas), según el artículo 6.1.e) del RGPD. La base jurídica de tales fines consiste en la divulgación académica, según la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades.

Podrán ejercitarse los derechos de acceso, rectificación u otros conforme a la normativa de protección de datos, contactando con delegado.protecciondatos@unavarra.es. Finalmente, podrá reclamar ante

Datu horien tratamenduaren arduraduna Nafarroako Unibertsitate Publikoa da, eta Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra (EB) eta Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko 2018ko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa bete behar ditu.

Datu pertsonalak, beraz, deialdi hau tramitatzeko eta gauzatzeko tratatuko dira, interes publikoko xedeei jarraikiz (irakaskuntza eta zientzia lanen edo lanen proiektuen zabalpena) Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorraren 6.1.e) artikuluarekin bat etorriz. Halako xedeen oinarri juridikoa zabalkunde akademikoa da, Unibertsitateei buruzko 2001eko abenduaren 21eko 6/2001 Lege Organikoak ezarritakoaren arabera.

Zilegi da sarbiderako, zuzenketarako edo bestelako eskubideak erabiltzea, datuak babesteko araudiari jarraikiz, delegado.protecciondatos@unavarra.es helbidera idatzita. Azkenik, Datuak Babesteko Espainiar

la Agencia Española de Protección de Datos https://www.aepd.es/es

ANEXO FINAL. ELEGIBILIDAD DE GASTOS

Serán gastos elegibles los siguientes, cuando estén relacionados directamente con las actividades necesarias para la realización de los proyectos de obras docentes o científicas. Se detallan las partidas de imputación:

- 220.00. Material de oficina.
- 220.02. Material informático no inventariable.
- 227.06. Estudios y trabajos técnicos (traducciones).
- 230.00. Dietas (manutención, kilometraje y tickets de autopista para personal interno). Son gastos derivados de desplazamientos necesarios para la preparación de la obra. En estos casos, se respetarán las dietas establecidas en la legislación vigente y se enviará un informe a la Sección de Comunicación explicando la actividad. Las dietas de manutención tienen que coincidir con las fechas de realización de la

Agentziaren aurrean erreklamatzen ahalko duzu https://www.aepd.es/es

BUKAERAKO ERANSKINA. GASTUEN HAUTAGARRITASUNA

Gastu hautagarriak izanen dira honako hauek, irakaskuntza eta zientzia lanen proiektuak egiteko beharrezkoak diren jarduerekin lotura zuzena dutenean. Hona hemen egozpen partidei buruzko xehetasunak:

- 220.00 Bulegoko materiala.
- 220.02 Inbentariatu ezin den material informatikoa.
- 227.06 Azterketa eta lan teknikoak (itzulpenak).
- 230.00 Dietak (mantenua, kilometrajea eta autobideko txartelak unibertsitateko langileentzat). Lana prestatzeko beharrezkoak diren joan-etorriek eragindako gastuak dira. Indarrean dagoen legedian ezarritako dietak errespetatuko dira kasu hauetan, eta Komunikazio Atalera txosten bat bidaliko da jardueraren berri emateko. Mantenurako dietek bat etorri behar dute jarduera egiteko datekin eta jarduera egin baino egun bat

actividad y hasta un día antes o un día después de la actividad.

- 231.00. Locomoción y viajes (facturas de alojamiento y otros gastos de viaje con facturas).

No tendrán la consideración de gastos elegibles los siguientes:

- Honorarios o gratificaciones a personal de la Universidad o externo.
- Adquisición de material inventariable, aplicaciones informáticas o bibliografía.
- Material técnico y especial (material y consumos de laboratorio).
- Conferencias y cursos de formación.
- Viajes y dietas de personal externo.
- Cualquier otro gasto no especificado en este Anexo, sin previa autorización de la Sección de Comunicación de la Universidad.

lehenago arte edo jarduera egin eta hurrengo egunera arte.

- 231.00 Joan-etorriko gastuak (ostatuaren fakturak eta fakturak dituzten beste bidaia gastu batzuk).

Honako hauek ez dira gastu hautagarriak izanen:

- Unibertsitateko edo kanpoko langileen ordainsariak eta haborokinak.
- Material inbentariagarria, aplikazio informatikoak edo bibliografia erostea.
- Material tekniko eta berezia (laborategiko materiala eta kontsumoak).
- Hitzaldiak eta prestakuntza-ikastaroak.
- Bidaiak eta kanpoko langileen dietak.
- Eranskin honetan zehaztu gabeko beste edozein gastu, Unibertsitateko Komunikazio Atalaren aurretiazko baimenik gabe.